



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.371
4 May 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 371-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
29 апреля 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Маврикия (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в
документе CAT/C/SR.371/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Маврикия (продолжение) (CAT/C/43/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Маврикия вновь занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ДАБИ (Маврикий) в ответ на вопросы членов Комитета говорит, что при выполнении своих обязательств по представлению докладов Маврикий сталкивается с теми же проблемами, что и другие малые страны; предложения Комитета будут приняты во внимание при подготовке последующих докладов.

3. В связи с вопросами г-на Мавромматиса оратор поясняет, что двое из шести членов Национальной комиссии по правам человека не являются юристами и были введены в ее состав для того, чтобы при выполнении своих функций Комиссия чрезмерно не увлеклась сугубо юридической стороной дела. Мало вероятно, что исполнительная власть не выполнит рекомендаций Комиссии, поскольку давление со стороны общественности, а также НПО и членов Национальной ассамблеи не позволит ей игнорировать рекомендации относительно предоставления помощи жертвам нарушений прав человека, в частности с учетом того, что ежегодный доклад Комиссии, который подлежит представлению Ассамблее, будет обсуждаться публично.

4. Что касается положений о высылке и возвращении (статья 3 Конвенции), то распоряжения исполнительной власти о депортации выносятся с учетом заключений и выводов магистрата и подлежат рассмотрению в Верховном суде. Суды не дают санкций на высылку или депортацию, если не предоставлено таких гарантий, как, например, гарантия неприменения пыток.

5. Оба сотрудника полиции предстали перед судом по делу Лабросса, связанному с гибелью жертвы, и после продолжительного разбирательства были признаны невиновными судом промежуточной инстанции.

6. Маврикий намерен включить положения Конвенции в свое внутреннее законодательство, хотя на самом деле защита от пыток уже предусмотрена статьей 77 Уголовного кодекса, согласно которой любое нарушение Конституции, в том числе нарушение права на защиту от пыток, квалифицируется как преступление. Следовательно, остается лишь внести поправки в статью 77, чтобы исключить возможность ссылки на приказ вышестоящего начальника в целях освобождения от ответственности за применение пыток.

7. Пункт 38 доклада, в связи с которым возникла некоторая путаница, следует истолковывать как означающий, что экстратерриториальная юрисдикция в настоящее время распространяется на некоторые из упомянутых в этом пункте дел; Маврикий намерен принять законодательные положения об универсальности юрисдикции в отношении таких преступлений, как применение пыток и геноцид, а также другие универсальные преступления.

8. Из дела Куvara следует, что, согласно статье 5 3) в) Конституции и соответствующим положениям Судебных правил, арестованное и содержащееся под стражей лицо имеет конституционное право не только пользоваться услугами адвоката, но и получить информацию о том, что у него есть такое право. Показания арестованного, который не был проинформирован о его праве связаться с адвокатом, считается неприемлемыми. На практике данное лицо должно быть в момент ареста проинформировано о его праве связаться с адвокатом и в любое время после этого адвокат может навестить своего клиента, который в свою очередь вправе отказаться давать показания при отсутствии своего адвоката.

9. В порядке разъяснения пункта 19 доклада оратор отмечает, что положения статьи 13 Закона об окружных судах и судах промежуточной инстанции заменяются положениями новой Конституции, допускающими содержание под стражей без приказа магистрата только в случае отсутствия магистрата, как, например, в выходные дни. Однако и в этом случае Закон о поручительстве дает право полиции освободить задержанного под честное слово. И хотя теоретически может сложиться такая ситуация, когда обвиняемый возвращается под стражу на неопределенный срок, первоначально максимум на 21 день в полицейский участок, а затем на последовательные периоды по 14 дней в тюрьму, статья 10 2) Закона о поручительстве наделяет магистрата полномочиями освободить задержанного под поручительство либо условно, если он не считает его непрерывное содержание под стражей оправданным. Иногда магистраты по собственной инициативе освобождают задержанных, если считают процедуры полицейского делопроизводства чрезмерно затяжными. В докладе президентской Комиссии по реформе судебной системы содержится рекомендация о соблюдении временных ограничений от трех до шести месяцев с даты сообщения о правонарушении до момента предъявления уголовного обвинения; после осуществления этой рекомендации продолжительность досудебного содержания под стражей будет сокращена.

10. Не удалось выяснить вопрос о том, используются ли при подготовке сотрудников полиции и правоприменительных органов брошюры и материалы, разработанные Центром по правам человека Организации Объединенных Наций.

11. С целью недопущения получения признаний под принуждением, пыткой или давлением в какой-либо иной форме недавно в дополнение к положениям Судебных правил был принят Закон об отправлении правосудия (различные положения), допускающий использование звукозаписи признаний; в случае некоторых преступлений признания

считаются неприемлемыми, если они не записаны на магнитофон. Однако никакого последовательного и постоянно действующего механизма пересмотра правил проведения допросов не существует.

12. В ответах на последующие вопросы г-на Эль-Масри предполагается, что надзор со стороны Национальной комиссии по правам человека послужит существенным фактором сдерживания любых попыток полиции воспрепятствовать расследованию случаев неправомερных действий в отношении граждан. Несмотря на формулировку закона о судебных расследованиях, в случае смерти содержавшегося в тюрьме или в полицейском участке лица неизменно используется процедура, согласно которой прокурор поручает магистрату провести судебное расследование причин и обстоятельств смерти, что можно подтвердить на примере незамедлительных действий, предпринятых после смерти певца Кайя в аналогичной ситуации. Хотя в статистических данных, приведенных его делегацией, не упоминается о случаях осуждения сотрудников полиции или принятия по отношению к ним дисциплинарных мер, такие расследования, как считается, являются беспристрастными, поскольку всегда проводятся в рамках судебного процесса юристами прокуратуры и не имеется никаких доказательств того, что любое из таких дел расследовалось недостаточно эффективно либо некомпетентно или что кого-то несправедливо предали суду либо осудили. В будущем дополнительной гарантией будет служить надзор со стороны Национальной комиссии по правам человека.

13. Делегация не в состоянии изложить подробные сведения о функционировании системы записи телефонных сообщений на практике, но, как заявила полиция, расследование жалоб, зарегистрированных при помощи этой системы, проводится.

14. Что касается статьи 16 Конвенции, то меры по предотвращению пыток, упоминаемые в докладе в связи со статьями 10, 11 и 12, применяются также в случаях жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

15. Он согласен с тем, что принцип "двойной преступности" не должен использоваться для предоставления убежища на Маврикии лицам, прибегавшим к пыткам. Цель средства правовой защиты состоит в том, чтобы квалифицировать пытку в качестве отдельного уголовного преступления и обеспечить охват всех положений Конвенции, регулирующих процедуру выдачи.

16. Недавно в Национальном собрании были выражены опасения в связи с тем, что службы судебной медицины и полицейский медперсонал функционируют под эгидой полиции. Президентская Комиссия по реформе судебной системы рассмотрела данный вопрос и рекомендовала создать в этой связи правосубъектную организацию, финансируемую правительством, которая за свои услуги взимала бы плату с полиции или других клиентов. Совсем недавно подозреваемые потребовали составления альтернативных протоколов вскрытия из-за недоверия к протоколам полиции. Иногда такие процедуры бывают весьма

дорогостоящими, например в случаях, когда используются услуги иностранных судмедэкспертов, оплачиваемые по коммерческим ставкам. Поэтому власти выясняют, какие изменения необходимо внести в законодательство и каковы будут финансовые последствия реформы существующей системы.

17. Реабилитационный или компенсационный фонд для жертв пыток либо их ближайших родственников властями пока не учрежден. Комиссия по правам человека намерена внести рекомендацию о принятии такой меры, и правительство, несомненно, предпримет соответствующие действия в контексте поэтапного выполнения своих обязательств по Конвенции как только оно изыщет необходимые для этого ресурсы.

18. Жертва пытки может предъявить иск как лицу, причинившему ущерб, так и государству в силу его субститутивной ответственности как работодателя. На практике большинство жертв предпочитают предъявить иск государству как стороне, которая вероятнее всего платежеспособна. В некоторых достойных упоминания случаях, когда, например, полиция действовала жестоко, государство обеспечивало внесудебное урегулирование претензий.

19. Никаких специальных услуг по психологической поддержке жертв пыток не предоставляется, однако психологи, работающие в системе государственного здравоохранения, оказывают помощь жертвам правонарушений, совершенных как государственными должностными лицами, так и частными лицами. Медицинская помощь оказывается бесплатно и без какой бы то ни было дискриминации на территории всей страны.

20. Есть основания считать, что иногда в случае предполагаемых правонарушений прокуратура может занимать сторону сотрудников полиции. Однако то обстоятельство, что по подозрению в противозаконных действиях недавно был отстранен от должности сам комиссар полиции, свидетельствует о готовности властей проводить судебные разбирательства по правонарушениям, предписываемым полиции, при наличии достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела. На прошлой неделе по обвинению в подделке документов был арестован инспектор полиции, который сейчас содержится под стражей в полиции.

21. Омбудсмен в такой же степени, что и судьи, пользуется гарантией против необоснованного снятия с должности и может быть отстранен от исполнения своих обязанностей только Президентом по рекомендации конституционного суда.

22. Принцип, применимый к производному доказательству, выражается в том, что суды сопоставляют преюдициальную ценность такого доказательства с его доказательной ценностью. Именно судья решает, следует ли отклонить или принять такое доказательство. Если обвинение не располагает никакими доказательствами помимо

полученных на основе неприемлемых показаний, то суд, по всей вероятности, не примет эти доказательства по той причине, что их преюдициальная ценность "перевешивает" их доказательную ценность.

23. Делегация не смогла получить последние статистические данные, касающиеся частных обвинений. Если из нескольких обвинений, предъявляемых ежегодно, одни являются подлинными, то другие продиктованы стремлением отомстить, так как иницирующая обвинение сторона сама выступает в качестве ответчика. В некоторых случаях прокурор прекращал осуществление частных обвинений и выносил распоряжение о проведении полицейских расследований для выяснения того, существуют ли минимальные основания, в силу которых можно было бы считать, что речь идет о предвзятом обвинении. Он надеется, что подробные статистические данные удастся представить в следующем периодическом докладе.

24. Г-н МАВРОМАТИС (докладчик по стране) благодарит делегацию за ее всеобъемлющие ответы на вопросы Комитета и за представление их в напечатанном виде, что в значительной степени облегчает задачу Комитета.

25. Если какое-либо лицо, проживающее на Маврикий на законных или незаконных основаниях, утверждает, что ему угрожает применение пыток в конкретном государстве при его возвращении в это государство, то власти обязаны в соответствии с Конвенцией провести расследование для выяснения того, насколько эти утверждения верны. Соответствующее лицо не должно возвращаться в эту страну при наличии такой опасности либо высылаться в другую страну, из которой оно может быть возвращено в ту страну, где ему угрожает опасность подвергнуться пыткам.

26. Должно быть принято законодательное положение, предусматривающее расследование каждого случая смерти заключенного.

27. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ (заместитель докладчика по стране) благодарит делегацию за ее четкие и ясные ответы на вопросы Комитета. Он понимает трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при выполнении своих обязательств по представлению докладов, и благодарит Маврикий за их образцовое выполнение.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию вернуться позднее в ходе сессии, чтобы выслушать выводы и рекомендации Комитета.

29. Делегация Маврикия покидает свое место за столом Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 00 мин.